ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
СОЮЗА ССР

# ИНСТРУМЕНТЫ МЕДИЦИНСКИЕ

## ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

**ГОСТ 25725—89**

**(СТ СЭВ 3401—81, СТ СЭВ 4902—84, СТ СЭВ 6345—88)**

Издание официальное

10 коп. БЗ 2—89/185

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СССР ПО СТАНДАРТАМ
Москва

gost.e-ecolog.ru

УДК 001.4:615.47:006.354 Группа Р00

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ СОЮЗА ССР

# ИНСТРУМЕНТЫ МЕДИЦИНСКИЕ

## Термины и определения

Medical instruments. Terms and definitions

ОКП 94 3200, 94 3300; 94 3400; 94 3500; 94 3600

ГОСТ 25725—89

(СТ СЭВ 3401—81, СТ СЭВ 4902—84, СТ СЭВ 6345—88)

Дата введения 01.01.90

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения понятий в области медицинских инструментов.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения во всех видах документации и литературы, входящих в сферу действия стандартизации или использующих результаты этой деятельности.

1. Стандартизованные термины с определениями приведены в табл. 1.

2. Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Применение терминов — синонимов стандартизованного термина не допускается.

2.1. Для отдельных стандартизованных терминов в табл. 1 приведены в качестве справочных краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

2.2. Приведенные определения можно при необходимости изменять, вводя в них производные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в данном стандарте.

2.3. В табл. 1 в качестве справочных приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (D) и английском (E) языках.

3. Алфавитные указатели содержащихся в стандарте терминов на русском языке и их иноязычных эквивалентов приведены в табл. 2—4.

4. Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым.

Издание официальное Перепечатка воспрещена

★

© Издательство стандартов, 1989

Таблица 1

| Термин | Определение |
|---|---|
| **ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ** | |
| 1. **Колющий медицинский инструмент**<br>D. Stechendes medizinisches Instrument<br>E. Medical puncturing instrument | Медицинский инструмент с острием на конце, предназначенный для введения в ткань организма с диагностической или лечебной целью и для различных манипуляций, не связанных с прониканием в ткань организма |
| 2. **Режущий медицинский инструмент**<br>D. Medizinisches schneidendes Instrument<br>E. Medical cutting tool | Медицинский инструмент с рабочей частью из металла или абразивного материала, включающий в себя одно или несколько лезвий, для разделения мягких тканей, обработки и разделения костных тканей, а также для разрезания материалов, применяемых в медицине.<br>Примечания:<br>1. В зависимости от числа лезвий режущие медицинские инструменты делят на одно-, двухлезвийные и многолезвийные.<br>2. Под «разделением мягких тканей» понимают все виды их разрезания, иссечения, расслоения, выскабливания, скусывания и отрезания.<br>3. Под «обработкой костных тканей» понимают все виды сдалбливания наростов, патологических очагов, образования отверстий и пазов в костях и т. п. |
| 3. **Оттесняющий медицинский инструмент**<br>D. Abdrängendes medizinisches Instrument<br>E. Medical instrument for moving aside | Медицинский инструмент с рабочей частью в виде лопатки или губок, соединенных при помощи шарниров, винта, пружины, для расширения ран, полостей, проходов и оттеснения органов, которые не подвергаются хирургическому вмешательству, чтобы защитить их от случайных травм |
| 4. **Зажимный медицинский инструмент**<br>D. Medizinisches Spanninstrument<br>E. Medical clamping instrument | Медицинский инструмент, состоящий из двух половин, встречное движение которых осуществляется при помощи шарнира, ползуна пружины или по принципу замка с осью для захватывания и зажатия органов и тканей человека, медицинских материалов, предметов или инструментов.<br>Примечание. Зажимные инструменты по форме могут быть прямыми, вертикально-, горизонтально- или многократно изогнутыми |
| 5. **Зондирующий медицинский инструмент**<br>D. Sodierendes des medizinisches Instrument<br>E. Medical instrument for probing | Медицинский инструмент в виде трубки из металла или полимерного материала для исследования естественных ходов и полостей в организме человека и катетеризации |

*Продолжение табл. 1*

| Термин | Определение |
|---|---|
| **ВИДЫ КОЛЮЩЕГО МЕДИЦИНСКОГО ИНСТРУМЕНТА** | |
| **6. Трубчатая игла**<br>D. Rohrförmige Nadel<br>E. Tubular needle | Колющий медицинский инструмент, имеющий форму трубки, острый конец которой образован срезом под определенным углом и предназначен для проникания в ткань или полость организма, второй конец — головка иглы — предназначен для соединения со шприцем или с вспомогательными устройствами |
| **7. Стержневая игла**<br>D. Schaftförmige Nadel<br>E. Pivotal needle | Колющий медицинский инструмент, имеющий форму стержня круглого или граненого профиля |
| **8. Прокалывающая игла**<br>D. Durchstechende Nadel<br>E. Piercing needle | Стержневая игла для глубокого проникания в ткань организма с целью проведения и (или) подведения шовного материала |
| **9. Накалывающая игла**<br>D. Anstechende Nadel<br>E. Pricking needle | Стержневая или трубчатая игла для частичного проникания в ткань организма |
| **10. Троакар**<br>D. Trokar<br>E. Trocar | Колющий медицинский инструмент, представляющий собой трубку, насаженную на остроконечный стержень, и предназначенный для введения или выведения из организма жидкости или газов, а также для введения трубок, катетеров и порошкообразных веществ |
| **ВИДЫ ПРОКАЛЫВАЮЩИХ ИГЛ** | |
| **11. Хирургическая игла**<br>D. Chirurgische Nadel<br>E. Surgical needle | Прокалывающая игла для сшивания ткани организма при хирургических операциях и анатомических вскрытиях.<br>Примечание. Хирургические иглы по форме могут быть прямыми, изогнутыми и прямыми с изогнутым концом |
| **12. Атравматическая игла**<br>D. Atraumatische Nadel<br>E. Non-traumatic needle | Прокалывающая игла с жестко закрепленным шовным материалом, предназначенная для сшивания ткани организма при хирургических операциях |
| **13. Лигатурная игла**<br>D. Unterbindungsnadel<br>E. Ligature needle | Прокалывающая игла для подведения шовного материала под кровеносные сосуды и протоки |
| **ВИДЫ НАКАЛЫВАЮЩИХ ИГЛ** | |
| **14. Акупунктурная игла**<br>D. Akupunkturnadel<br>E. Acupuncture needle | Накалывающая игла для лечения иглоукалыванием |

*Продолжение табл. 1*

| Термин | Определение |
|---|---|
| 15. **Тимпанальная игла**<br>D. Tympanale Nadel<br>E. Tympanic needle | Накалывающая игла для освобождения сухожильного конца и барабанной перепонки, прокалывания слуховой связки подкожной пластинки стремечка, снятия мукоперионста и рассечения спаек в барабанной полости |
| 16. **Фиксационная игла**<br>D. Fixiernadel<br>E. Fixing needle | Накалывающая игла, состоящая из двух игл, закрепленных в одном корпусе, для временного закрепления тканей организма или обозначения границ слизистой ткани при операциях |
| 17. **Гистологическая игла**<br>D. Hystologische Nadel<br>E. Hystological needle | Накалывающая игла для обработки гистологических препаратов |
| 18. **Кожная игла**<br>D. Hautnadel<br>E. Cutaneous needle | Накалывающая игла для прокола кожи |
| | ВИДЫ ТРУБЧАТЫХ ИГЛ |
| 19. **Инъекционная игла**<br>D. Injektions Nadel<br>E. Injection needle | Трубчатая игла для введения жидкостей под кожу, в мышцу и (или) в вену |
| 20. **Пункционно-биопсийная игла**<br>D. Punktionsbiopsienadel<br>E. Puncture biopsy needle | Трубчатая игла для прокола ткани организма с последующим введением или выведением частиц ткани или жидкости для исследования в целях диагностики |
| 21. **Инфузионно-трансфузионная игла**<br>D. Nadel zur Infusion und Transfusion<br>E. Needle for infusion and transfusion | Трубчатая игла для длительного вливания жидкостей и взятия крови |
| 22. **Игла для рентгеноконтрастных исследований**<br>D. Nadel für Röntgenkontrastforschungen<br>E. Needle for contrast radiography | Трубчатая игла для введения контрастного вещества в сосуды и полости организма |
| 23. **Вспомогательная игла**<br>D. Hilfsnadel<br>E. Auxiliary needle | Трубчатая игла для различных манипуляций, не связанных с прониканием в ткань организма |

*Продолжение табл. 1*

| Термин | Определение |
|---|---|
| | **ВИДЫ ТРОАКАРОВ** |
| 24. **Полостной троакар**<br>D. Trokar für Höhle<br>E. Trocar for cavity | Троакар для прокола полостей организма |
| 25. **Костный троакар**<br>D. Knochenmarkpunktionstrokar<br>E. Bone biopsy trocar | Троакар для прокола костной ткани |
| | **ВИДЫ РЕЖУЩИХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ МЕДИЦИНСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ ДЛЯ МЯГКИХ ТКАНЕЙ** |
| 26. **Медицинский нож**<br>D. Medizinisches Messer<br>E. Medical knife | Одно- или двухлезвийный медицинский инструмент, рабочая часть которого при разделении тканей перемещается по линии разреза, предназначенный для рассечения мягких и плотных тканей и зуботехнических материалов при изготовлении зубных протезов<br>Примечание. Лезвие – рабочая часть инструмента, обеспечивающая процесс резания |
| 27. **Линейный медицинский нож**<br>D. Linienförmiges Messer<br>E. Linear knife | Однолезвийный медицинский нож с заостренным концом, у которого рабочая часть в 2—3 раза длиннее рукоятки |
| 28. **Копьевидный медицинский нож**<br>D. Speerförmiges Messer<br>E. Speer-shaped knife | Двухлезвийный медицинский нож в форме копья |
| 29. **Циркулярный медицинский нож**<br>D. Kreisförmiges Messer<br>E. Circular knife | Медицинский нож в форме диска |
| 30. **Пуговчатый нож**<br>D. Knopfförmiges Messer<br>E. Button-shaped knife | Двухлезвийный медицинский нож, имеющий на конце рабочей части оливу-пуговку для раздвигания мягких тканей |
| 31. **Скрытый медицинский нож**<br>D Verstecktes Messer<br>E. Hidden knife | Одно- или двухлезвийный медицинский нож, спрятанный при введении в полость в защитную трубку и выдвигаемый при нажатии на кнопку, расположенную на обращенном к оператору конце |
| 32 **Медицинский распатор**<br>**Распатор**<br>D. Medizinisches Raspatorium<br>E Medical raspatory | Однолезвийный медицинский инструмент с рабочей частью, перпендикулярной к продольной оси, и с рабочим поступательным движением вдоль оси, предназначенный для соскабливания надкостницы от кости, отслаивания твердого неба и отслойки тканей. |

*Продолжение табл. 1*

| Термин | Определение |
|---|---|
| 33. **Медицинские ножницы**<br>Ножницы<br>D. Medizinische Schere<br>E. Medical scissors | Двухлезвийный медицинский инструмент для разделения мягких тканей или медицинских материалов встречным движением рабочих частей.<br>Примечания:<br>1. Ножницы называют гильотинными, когда рабочие части смыкаются параллельно, и шарнирными, когда рабочие части смыкаются под углом друг к другу, поворачиваясь вокруг оси-шарнира.<br>2. Рабочие части ножниц могут быть прямыми и изогнутыми: вертикально — по отношению к плоскости, в которой находится нерабочая часть, и горизонтально — по отношению к продольной оси.<br>3. Ножницы могут быть остроконечными, тупоконечными, с одним острым концом, с уплощенной оливой-пуговкой на конце рабочей части для раздвигания мягких тканей. |
| 34. **Медицинский трепан**<br>Трепан<br>D. Medizinischer Trepan<br>E. Medical trepan | Одно- или многолезвийный медицинский инструмент для вырезания мягких тканей при вращательно-поступательном рабочем движении |
| 35. **Медицинская петля**<br>Петля<br>D. Medizinischer Schlinge<br>E. Medical loop | Однолезвийный медицинский инструмент с петлеобразной рабочей частью, втягиваемой при срезании мягких тканей в трубку |
| 36. **Медицинская ложка**<br>Ложка<br>D. Medizinischer Löffel<br>E. Medical spoon | Однолезвийный медицинский инструмент вогнутой формы, заостренные края которого образуют замкнутое круглое, прямоугольное или овальное лезвие, предназначенный для выскабливания костных полостей |
| 37 **Кюретка**<br>D. Kürette<br>E. Curette | Однолезвийный медицинский инструмент петлевидной или ложечной формы, имеющий на внутренней стороне лезвие, предназначенный для соскабливания частиц тканей |
| 38. **Медицинский выкусыватель**<br>Выкусыватель<br>D. Medizinischer Abkneifer<br>E. Medical cutting-off pliers | Двухлезвийный медицинский инструмент для выкусывания частиц мягких тканей, конструкция которого позволяет захватить выкусываемую часть ткани с последующим срезанием ее |
| 39. **Скальпель**<br>D. Skalpell<br>E. Scalpel | Однолезвийный медицинский инструмент для рассечения мягких тканей, у которого рабочая часть в 2—3 раза короче рукоятки.<br>Примечание. По форме рабочей части скальпели делят на остроконечные, брюшистые, радиусные и серповидные |

*Продолжение табл. 1*

| Термин | Определение |
|---|---|
| **ВИДЫ РЕЖУЩИХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ МЕДИЦИНСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ ДЛЯ КОСТНЫХ ТКАНЕЙ** | |
| 40. **Медицинские кусачки**<br>Кусачки<br>D. Medizinische Kneifzange<br>E. Medical cutting forceps | Шарнирный двухлезвийный инструмент для перекусывания костных тканей путем смыкания лезвий |
| 41. **Медицинское долото**<br>Долото<br>D. Medizinische Meissel<br>E Medical gouge | Одиолезвийный медицинский инструмент, имеющий лезвие с двухсторонней заточкой, перпендикулярное к оси инструмента, предназначенный для рассечения костных тканей при помощи молотка.<br>Примечание. По форме рабочей части долота делят на плоские, желобоватые и ложечные |
| 42. **Медицинская стамеска**<br>Стамеска<br>D. Medizinisches Stemmeisen<br>E. Medical chisel | Одиолезвийный медицинский инструмент, имеющий лезвие с односторонней заточкой, перпендикулярное к оси инструмента, предназначенный для рассечения костных тканей при помощи молотка |
| 43. **Медицинская пила**<br>Пила<br>D. Medizinische Säge<br>E. Medical saw | Многолезвийный медицинский инструмент с зубьями, разведенными в стороны: четные — в одну, нечетные — в противоположную, предназначенный для работы с костной тканью и разрезания гипсовых повязок.<br>Примечание. Различают дисковые медицинские пилы — с вращательным рабочим движением, листовые медицинские пилы, рамочные медицинские пилы и ножевые медицинские пилы — с поступательным рабочим движением |
| 44. **Проволочная медицинская пила**<br>Проволочная пила<br>D. Medizinische Drahtsäge<br>E Medical wire saw | Многолезвийный медицинский инструмент с рабочей частью в виде витков проволоки, навитой на проволоку большего диаметра, предназначенный для работы с костной тканью |
| 45. **Медицинская фреза**<br>Фреза<br>D. Medizinische Fräse<br>E. Medical cutter | Многолезвийный медицинский инструмент для обработки костных тканей при вращательном рабочем движении, применяемый при помощи насадки у аппаратов |
| 46. **Медицинский бор**<br>Бор<br>D. Medizinischer Bohrer<br>E. Medical burr | Многолезвийный медицинский инструмент в форме стержня, заканчивающегося головкой, применяемый при помощи стоматологического наконечника для обработки костных тканей.<br>Примечание. По форме головки различают конусные, обратноконусные, шаровидные, колесовидные, цилиндрические, конические и пламевидные |

*Продолжение табл. 1*

| Термин | Определение |
|---|---|
| 47 **Медицинская борголовка**<br>D Medizinischer Bohrkopf<br>E. Medical burr head | Медицинский инструмент для обработки тканей зуба, на рабочую часть которого нанесено алмазное покрытие, применяемый при помощи стоматологического наконечника |
| 48. **Медицинское сверло**<br>Сверло<br>D Medizinischer Bohrer<br>E. Medical drill | Двухлезвийный медицинский машинный инструмент для обработки костных тканей при вращательном рабочем движении.<br>Примечание. По форме рабочей части сверла делят на перовые и спиральные |
| 49. **Медицинский рашпиль**<br>Рашпиль<br>D Medizinische Raspel<br>E. Medical rasp | Многолезвийный медицинский инструмент с насечками, расположенными на плоскости рабочей части, для обработки поверхности костной ткани |
| 50. **Дрильбор**<br>D. Drillbohrer<br>E. Borer | Многолезвийный медицинский инструмент в форме стержня со спиральными режущими кромками для образования канала в костной ткани зуба |
| 51. **Медицинский бурав**<br>Бурав<br>D. Medizinischer Drillbohrer<br>E. Medical drill | Однолезвийный медицинский инструмент в форме стержня со спиральной режущей кромкой для расширения костного канала зуба |
| 52. **Медицинский штихель**<br>D. Medizinischer Stichel<br>E. Graver | Однолезвийный медицинский инструмент с ножевидной и желобоватой рабочей частью и с односторонней заточкой лезвия для отделки зубных протезов |
| 53 **Медицинский экскаватор**<br>D. Medizinischer Excavator<br>E. Medical excavator | Однолезвийный медицинский инструмент, имеющий форму плоской ложки диаметром до 2,5 мм, для извлечения продуктов распада костных тканей |

## ВИДЫ РЕЖУЩИХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ МЕДИЦИНСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ ДЛЯ ИССЕЧЕНИЯ, СРЕЗАНИЯ И ОТСЕЧЕНИЯ ПО ОРГАНОСПЕЦИФИЧНОСТИ

| | |
|---|---|
| 54 **Аденотом**<br>D. Adenotom<br>E Adenomatome | Однолезвийный медицинский инструмент с петлеобразной рабочей частью для иссечения аденоидных разрастаний в носоглотке |
| 55. **Тонзиллотом**<br>D. Tonsillotom<br>E Tonsillotome | Двухлезвийный медицинский инструмент, действующий по принципу гильотинных ножниц, для срезания гипертрофированных небных миндалин |
| 56. **Тонзиллэктом**<br>D. Tonsillektom<br>E. Tonsillectome | Однолезвийный медицинский инструмент с петлеобразной проволочной рабочей частью для отсечения миндалин |

*Продолжение табл. 1*

| Термин | Определение |
|---|---|
| 57. **Вальвулотом**<br>D. Valvulotom<br>E. Valvulotome | Многолезвийный медицинский инструмент, рабочая часть которого — две пластины с лезвиями, предназначенный для рассечения створок клапанов сердца и магистральных сосудов |
| 58. **Комиссуротом**<br>D. Komissurotom<br>E. Comissurotome | Скрытый медицинский нож для рассечения спаек митрального клапана |
| 59. **Капсулотом**<br>D. Kapsulotom<br>E. Capsulotome | Однолезвийный медицинский инструмент для рассечения капсулы хрусталика глаза |
| 60 **Конхотом**<br>D. Konchotom<br>E. Conchotome | Двухлезвийный медицинский инструмент, действующий по принципу кусачек, для резекций в области носовой раковины |
| 61. **Папиллотом**<br>D. Papillotom<br>E. Papillotome | Однолезвийный медицинский инструмент с петлеобразной рабочей частью для отсечения папиллом сосочковых образований на слизистой |
| 62. **Периодонтотом**<br>D. Periodontom<br>E. Periodontome | Однолезвийный медицинский нож, рабочая часть которого расположена под углом к рукоятке, для рассечения тканей периодонта |
| 63. **Синехиотом**<br>D. Sinechiotom<br>E. Sinechiotome | Однолезвийный медицинский нож для рассечения спаек между радужной и задней поверхностями роговицы глаза |
| 64. **Тенотом**<br>D. Tenotom<br>E. Tenotome | Однолезвийный медицинский нож для пластических операций на сухожилиях кисти и пальцев |
| 65. **Септотом**<br>D. Septotom<br>E. Septotome | Однолезвийный медицинский инструмент для рассечения перегородочного хряща носа в вертикальном или горизонтальном направлениях |

## ВИДЫ ОТТЕСНЯЮЩЕГО МЕДИЦИНСКОГО МЕТАЛЛИЧЕСКОГО ИНСТРУМЕНТА

| | |
|---|---|
| 66. **Медицинский расширитель**<br>D. Medizinische Bougie<br>E. Medical dilator | Оттесняющий медицинский инструмент с короткими или удлиненными рабочими губками и с кремальерой для разведения краев разреза мягких тканей при операциях с последующим введением в рану инструментов и материалов<br>Примечание. Гинекологический расширитель представляет собой стержень круглого сечения с гладким закругленным рабочим концом для расширения канала шейки матки |
| 67. **Ранорасширитель**<br>D Wundsperrer<br>E. Retractor | Оттесняющий медицинский инструмент, рабочая часть которого в виде реек, двусторонних зеркал, створок или окончатых губок, предназначенный для разведения и удерживания краев раны при хирургических операциях при помощи винта или кремальеры |
| 68. **Векорасширитель**<br>D. Lidsperrer<br>E. Eyelid retractor | Оттесняющий медицинский инструмент, рабочая часть которого — захваты, фиксирующие веко при |

*Продолжение табл. 1*

| Термин | Определение |
|---|---|
| | помощи пружины или винта, предназначенный для разведения и удерживания век при осмотре и хирургических операциях |
| **69. Роторасширитель**<br>D. Mundsperrer<br>E. Mouth gag | Оттесняющий медицинский инструмент, рабочая часть которого — прямые или изогнутые губки с кремальерой или винтом, для принудительного раскрытия рта и удержания челюстей и языка в требуемом положении при хирургических операциях |
| **70. Медицинское зеркало**<br>D. Medizinischer Spiegel<br>E. Medical speculum | Оттесняющий медицинский инструмент рабочая часть которого — желоб, лопатка или две ложки, имеющие общую ручку, для расширения полостных ран и естественных каналов |
| **71. Медицинский ретрактор**<br>Ретрактор<br>D. Medizinischer Retraktor<br>E. Medical retraktor | Оттесняющий медицинский инструмент, рабочая часть которого — плоская или желобоватая лопатка и ручка или две створки, соединенные при помощи шарнира, для отведения органов и мягких тканей.<br>Примечание. Зубное зеркало предназначено для исследования зубов при их отражении на зеркальной поверхности инструмента |
| **72. Языкодержатель**<br>D. Zungenhalter<br>E. Tongue forceps | Оттесняющий медицинский инструмент, состоящий из двух шарнирно-соединенных половин с кремальерой, рабочая часть которого — губки овончатой формы с поперечной насечкой на рабочей поверхности, для извлечения и удержания языка |
| **73. Медицинский шпатель**<br>Шпатель<br>D. Medizinischer Spatel<br>E. Medical spatula | Оттесняющий медицинский инструмент в форме пластины с отверстиями или без них, ложечки или лопатки, предназначенный для вправления радужной оболочки, оттеснения языка при осмотре полости рта, зубопротезных работ, расфасовки лекарственных мазей, для взятия проб из естественных полостей в диагностических целях |
| **74. Медицинский крючок**<br>Крючок<br>D. Medizinischer Haken<br>E. Medical hook | Оттесняющий медицинский инструмент, рабочая часть которого — зубцы, пластинка с загнутыми краями или изогнутый стержень с пуговкой на конце, предназначенный для разведения краев раны, отведения кровеносных сосудов, извлечения плода при хирургических операциях |
| **75. Медицинский элеватор**<br>D. Medizinisches Elevatorium<br>E. Medical elevator | Оттесняющий медицинский инструмент в виде стержня с полой граненой ручкой рабочей частью в виде лопаточки, предназначенный для удаления корней и однокорневых зубов и разрушения межкорневых перегородок |
| **76. Медицинская лопатка**<br>Лопатка<br>D. Medizinischer Spatel<br>E. Medical spade | Оттесняющий медицинский инструмент, рабочая часть которого — лопатка с выпуклой поверхностью и закругленными краями, предназначенный для оттеснения и защиты внутренних органов и мягких тканей при хирургически операциях |

*Продолжение табл. 1*

| Термин | Определение |
|---|---|
| 77. **Медицинский экстрактор**<br>Экстрактор<br>D. Medizinischer Extraktor<br>E. Medical extractor | Оттесняющий медицинский инструмент, рабочая часть которого — изогнутый стержень с насечками с внутренней стороны, предназначенный для извлечения внутриматочных спиралей, удаления трубчатых гвоздей и стержней при хирургических операциях |
| ВИДЫ ЗАЖИМНОГО МЕДИЦИНСКОГО ИНСТРУМЕНТА ПО КОНСТРУКТИВНОМУ ИСПОЛНЕНИЮ | |
| 78. **Шарнирный зажимный медицинский инструмент**<br>D. Gelenkspanninstrument<br>E. Gouge-clamping instrument | Зажимный медицинский инструмент, сведение рабочей части которого осуществляется встречным движением двух шарнирно-соединенных половин.<br>Примечание. Шарнирный медицинский инструмент может иметь один или несколько шарниров с кремальерой или без нее |
| 79. **Ползунный зажимный медицинский инструмент**<br>D. Schlittenspanninstrument<br>D. Slide-clamping instrument | Зажимный медицинский инструмент, сведение рабочей части которого осуществляется по направляющей поверхности поступательно-возвратным движением одной половины по отношению к другой |
| 80. **Шарнирно-ползунный зажимный медицинский инструмент**<br>D. Gelenkschlittenspanninstrument<br>E. Gouge-slided clamping instrument | Зажимный медицинский инструмент, разведение и сведение рабочей части которого осуществляется поступательно-возвратным движением ползуна, воздействующего на шарнир рабочей части |
| 81. **Пружинный зажимный медицинский инструмент**<br>D. Federspanninstrument<br>E. Spring-clamping instrument | Зажимный медицинский инструмент, сведение или разведение рабочей части которого осуществляется движением пружинящих половин.<br>Примечание. Пружинящие половины могут действовать как на разведение, так и на сведение рабочей части инструмента |
| 82. **Разъемный зажимный медицинский инструмент**<br>D. Lösbares Spanninstrument<br>E. Split-palmated instrument | Зажимный медицинский инструмент, сведение рабочей части которого осуществляется встречным движением двух половин по принципу замка без оси |

*Продолжение табл. 1*

| Термин | Определение |
|---|---|
| **ВИДЫ ЗАЖИМНОГО МЕДИЦИНСКОГО ИНСТРУМЕНТА ПО НАЗНАЧЕНИЮ** | |
| 83. **Медицинский зажим**<br>D. Medizinische Klemme<br>E. Medical clamp | Зажимный медицинский инструмент для пережатия и (или) раздавливания тканей или органов, а также для манипуляций с медицинскими материалами, предметами и инструментами |
| 84. **Медицинский пинцет**<br>Пинцет<br>D. Medizinische Pinzette<br>E. Medical pincers | Зажимный медицинский инструмент для удержания органов и тканей, а также для манипуляций с медицинскими материалами, предметами и инструментами при незначительных нагрузках |
| 85. **Медицинские щипцы**<br>Щипцы<br>D. Medizinische Zange<br>E. Medical forceps | Зажимный медицинский инструмент для удержания и перемещения органов и тканей, а также манипуляций с медицинскими материалами, предметами и инструментами |
| 86. **Медицинский держатель**<br>Держатель<br>D. Medizinischer Halter<br>E. Medical holder | Зажимный медицинский инструмент для удержания в определенном положении органов и тканей человека, медицинских материалов, предметов и инструментов |
| **ВИДЫ МЕДИЦИНСКИХ ЗАЖИМОВ** | |
| 87. **Хирургический зажим**<br>D. Chirurgische Klemme<br>E. Surgical clamp | Медицинский зажим, применяемый при хирургических операциях |
| 88. **Эластичный хирургический зажим**<br>D. Elastische Klemme<br>E. Flexible clamp | Хирургический зажим, не вызывающий разрушения органов и тканей |
| 89. **Жесткий хирургический зажим**<br>D. Harte Fasszange<br>E. Rigid clamp | Хирургический зажим, вызывающий при воздействии в течение 2 ч обратимые или при воздействии более 2 ч необратимые изменения ткани |
| 90. **Раздавливающий хирургический зажим**<br>D. Quetschzange<br>E. Crushing clamp | Хирургический зажим, вызывающий разрушение органов и тканей |
| **ВИДЫ МЕДИЦИНСКИХ ПИНЦЕТОВ** | |
| 91. **Хирургический пинцет**<br>D. Chirurgische Pinzette<br>E. Surgical pincers | Медицинский пинцет с зубцом (зубцами) на рабочей части для прочного удержания тканей и органов человека, допускающих их частичное травмирование, применяемый при хирургических операциях и анатомических исследованиях |

*Продолжение табл. 1*

| Термин | Определение |
|---|---|
| 92. **Анатомический пинцет**<br>D. Anatomische Pinzette<br>E. Dissection forceps | Медицинский пинцет, применяемый при хирургических операциях и анатомических исследованиях в случаях, исключающих травмирование тканей и органов человека.<br>Примечание. По конфигурации рабочей части анатомические пинцеты подразделяют на плоские, окончатые, желобоватые |
| 93. **Радиологический пинцет**<br>D. Radiologische Pinzette<br>E. Radiology pincers | Медицинский пинцет для работы с радиоактивными веществами |
| **ВИДЫ МЕДИЦИНСКИХ ЩИПЦОВ** | |
| 94. **Хирургические щипцы**<br>D. Chirurgishe Zange<br>E. Surgical forceps | Медицинские щипцы для работ, связанных с полыми органами и мягкими тканями при хирургических операциях |
| 95. **Костно-хирургические щипцы**<br>D. Chirurgische Knochenzange<br>E. Bone forceps, surgical | Медицинские щипцы для работ, связанные с костной тканью при хирургических операциях |
| **ВИДЫ МЕДИЦИНСКИХ ДЕРЖАТЕЛЕЙ** | |
| 96. **Хирургический держатель**<br>D. Chirurgische Halter<br>E. Surgical holder | Медицинский держатель, применяемый при хирургических операциях |
| 97. **Медицинский иглодержатель**<br>D. Nadelhalter<br>E. Needleholder | Хирургический держатель для хирургических или атравматических игл при сшивании тканей и органов |
| 98. **Медицинский дискодержатель**<br>D Scheibentrager<br>E. Diskholder | Хирургический держатель для закрепления шлифовальных, полировальных и сепарационных дисков при зубоврачебных и зуботехнических работах |
| **ВИДЫ ЗОНДИРУЮЩЕГО И БУЖИРУЮЩЕГО МЕДИЦИНСКОГО ИНСТРУМЕНТА** | |
| 99. **Медицинский зонд**<br>Зонд<br>D. Medizinische Sonde<br>E. Medical probe | Зондирующий медицинский инструмент с закругленными краями для определения размеров и направления раневого канала, наличия в нем инородных тел и для исследования проходимости органов.<br>Примечания:<br>1. Зонды могут иметь на конце пуговку или ушко для проведения лигатуры, тампонов и дренажей, |

*Продолжение табл. 1*

| Термин | Определение |
|---|---|
| | копье или нарезку на рабочем конце для навертывания кусочка ваты.<br>2. Зонды изготовляют из металла, резины, полимеров |
| 100. **Буж**<br>D. Bougie<br>E. Bougie | Бужирующий медицинский инструмент цилиндрической формы с закругленным прямым или изогнутым рабочим концом, предназначенный для механического расширения структур в уретре путем последовательного введения в нее бужей повышающегося калибра, для тоннелизации уретры и для бужирования передней и задней уретры.<br>Примечание. Бужи могут быть с пуговками и с эластичным проводником |
| 101. **Катетер**<br>D. Katheter<br>E. Catheter | Зондирующий медицинский инструмент с закругленным концом и с отверстиями на противоположных сторонах для продувания евстахиевой трубы через нос, опорожнения и промывания мочевого пузыря, для спринцевания и орошения |
| 102. **Медицинская канюля**<br>Канюля<br>D. Medizinische Kanule<br>E. Medical cannula | Зондирующий медицинский инструмент с закругленным концом для прокола желудочков мозга и отсасывания из них жидкости |

Таблица 2

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

| Термин | Номер термина |
|---|---|
| **Аденотом** | 54 |
| Бор | 46 |
| **Бор медицинский** | 46 |
| **Борголовка медицинская** | 47 |
| **Буж** | 100 |
| Бурав | 51 |
| **Бурав медицинский** | 51 |
| **Вальвулотом** | 57 |
| **Векорасширитель** | 68 |
| Выкусыватель | 38 |
| **Выкусыватель медицинский** | 38 |
| Держатель | 86 |
| **Держатель медицинский** | 86 |
| **Держатель хирургический** | 96 |
| **Дискодержатель медицинский** | 98 |
| Долото | 41 |
| **Долото медицинское** | 41 |
| **Дрильбор** | 50 |
| **Зажим медицинский** | 83 |
| **Зеркало медицинское** | 70 |
| Зонд | 99 |
| **Зонд медицинский** | 99 |
| **Зажим хирургический раздавливающий** | 90 |
| **Зажим хирургический** | 87 |
| **Зажим хирургический жесткий** | 89 |
| **Зажим хирургический эластичный** | 88 |
| **Игла акупунктурная** | 14 |
| **Игла атравматическая** | 12 |
| **Игла вспомогательная** | 23 |
| **Игла гистологическая** | 17 |
| **Игла для рентгеноконтрастных исследований** | 22 |
| **Игла инъекционная** | 19 |
| **Игла инфузионно-трансфузионная** | 21 |
| **Игла кожная** | 18 |
| **Игла лигатурная** | 13 |
| **Игла накалывающая** | 9 |
| **Игла прокалывающая** | 8 |
| **Игла пункционно-биопсийная** | 20 |
| **Игла стержневая** | 7 |
| **Игла тимпанальная** | 15 |
| **Игла трубчатая** | 6 |
| **Игла фиксационная** | 16 |
| **Игла хирургическая** | 11 |
| **Иглодержатель медицинский** | 97 |
| **Инструмент медицинский зажимный** | 4 |
| **Инструмент медицинский зондирующий** | 5 |
| **Инструмент медицинский колющий** | 1 |
| **Инструмент медицинский оттесняющий** | 3 |
| **Инструмент медицинский зажимный ползунный** | 79 |

*Продолжение табл. 2*

| Термин | Номер термина |
|---|---|
| **Инструмент медицинский зажимный пружинный** | 81 |
| **Инструмент медицинский зажимный разъемный** | 82 |
| **Инструмент медицинский режущий** | 2 |
| **Инструмент медицинский зажимный шарнирно-ползунный** | 80 |
| **Инструмент медицинский зажимный шарнирный** | 78 |
| **Капсулотом** | 59 |
| Канюля | 102 |
| **Канюля медицинская** | 102 |
| **Катетер** | 101 |
| **Комиссуротом** | 58 |
| **Конхотом** | 60 |
| Крючок | 74 |
| **Крючок медицинский** | 74 |
| **Кюретка** | 37 |
| Кусачки | 40 |
| **Кусачки медицинские** | 40 |
| Ложка | 36 |
| **Ложка медицинская** | 36 |
| Лопатка | 76 |
| **Лопатка медицинская** | 76 |
| **Нож медицинский** | 26 |
| **Нож медицинский копьевидный** | 28 |
| **Нож медицинский линейный** | 27 |
| Ножницы | 33 |
| **Ножницы медицинские** | 33 |
| **Нож пуговчатый** | 30 |
| **Нож медицинский скрытый** | 31 |
| **Нож медицинский циркулярный** | 29 |
| **Папиллотом** | 61 |
| **Периодонтотом** | 62 |
| Петля | 35 |
| **Петля медицинская** | 35 |
| Пила | 43 |
| **Пила медицинская** | 43 |
| Пила проволочная | 44 |
| **Пила медицинская проволочная** | 44 |
| **Пинцет анатомический** | 92 |
| Пинцет | 84 |
| **Пинцет медицинский** | 84 |
| **Пинцет радиологический** | 93 |
| **Пинцет хирургический** | 91 |
| **Ранорасширитель** | 67 |
| Расчатор | 32 |
| **Расчатор медицинский** | 32 |
| **Расширитель медицинский** | 66 |
| Рашпиль | 49 |
| **Рашпиль медицинский** | 49 |
| Ретрактор | 71 |
| **Ретрактор медицинский** | 71 |
| **Роторасширитель** | 69 |
| Сверло | 48 |

*Продолжение табл. 2*

| Термин | Номер термина |
|---|---|
| **Сверло медицинское** | 48 |
| **Септотом** | 65 |
| **Синехиотом** | 63 |
| **Скальпель** | 39 |
| Стамеска | 42 |
| **Стамеска медицинская** | 42 |
| **Тенотом** | 64 |
| **Тонзиллотом** | 55 |
| **Тонзиллэктом** | 56 |
| **Троакар** | 10 |
| **Троакар костный** | 25 |
| Трепан | 34 |
| **Трепан медицинский** | 34 |
| **Троакар полостной** | 24 |
| Фреза | 45 |
| **Фреза медицинская** | 45 |
| Шпатель | 73 |
| **Шпатель медицинский** | 73 |
| **Штихель медицинский** | 52 |
| Щипцы | 85 |
| **Щипцы медицинские** | 85 |
| **Щипцы костно-хирургические** | 95 |
| **Щипцы хирургические** | 94 |
| **Элеватор медицинский** | 75 |
| **Экскаватор медицинский** | 53 |
| Экстрактор | 77 |
| **Экстрактор медицинский** | 77 |
| **Языкодержатель** | 72 |

Таблица 3

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

| Термин | Номер термина |
|---|---|
| Abdrängendes medizinisches Instrument | 3 |
| Adenotom | 54 |
| Anatomische Pinzette | 92 |
| Anstechende Nadel | 9 |
| Akupunkturnadel | 14 |
| Atraumatische Nadel | 12 |
| Bougie | 100 |
| Chirurgische Halter | 96 |
| Chirurgische Klemme | 87 |
| Chirurgische Knochenzange | 95 |
| Chirurgische Nadel | 11 |
| Chirurgische Pinzette | 91 |
| Chirurgische Zange | 94 |
| Drillbohrer | 50 |
| Durchstechende Nadel | 8 |
| Elastische Klemme | 88 |
| Federspanninstrument | 81 |
| Fixiernadel | 16 |
| Gelenkschlitten-spanninstrument | 80 |
| Gelenkspanninstrument | 78 |
| Harte Fasszange | 89 |
| Hautnadel | 18 |
| Hilfsnadel | 23 |
| Hystologische Nadel | 17 |
| Injektions Nadel | 19 |
| Kapsulotom | 59 |
| Katheter | 101 |
| Knochenmarkpunktionstrokar | 25 |
| Knopfförmiges Messer | 30 |
| Komissurotom | 58 |
| Konchotom | 60 |
| Kreisförmiges Messer | 29 |
| Kürette | 37 |
| Lidsperrer | 68 |
| Linienförmiges Messer | 27 |
| Lösbares Spanninstrument | 82 |
| Medizinischer Abkneifer | 38 |
| Medizinischer Bohrer | 46, 48 |
| Medizinischer Bohrkopf | 47 |
| Medizinische Bougie | 66 |
| Medizinische Drahtsäge | 44 |
| Medizinischer Drillbohrer | 51 |
| Medizinisches Elevatorium | 75 |
| Medizinischer Exkavator | 53 |
| Medizinischer Extraktor | 77 |
| Mtdizinische Fräse | 45 |
| Medizinischer Haken | 74 |
| Medizinischer Halter | 86 |
| Medizinische Kanule | 102 |

*Продолжение табл. 3*

| Термин | Номер термина |
|---|---|
| Medizinische Klemme | 83 |
| Medizinische Kneifzange | 40 |
| Medizinischer Löffel | 36 |
| Medizinische Meissel | 41 |
| Medizinisches Messer | 26 |
| Medizinische Pinzette | 84 |
| Medizinisches Raspatorium | 32 |
| Medizinische Raspel | 49 |
| Medizinischer Retraktor | 71 |
| Medizinische Säge | 43 |
| Medizinisches schneidendes Instrument | 2 |
| Medizinische Schere | 33 |
| Medizinischer Schlinge | 35 |
| Medizinische Sonde | 99 |
| Medizinisches Spanninstrument | 4 |
| Medizinischer Spatel | 73, 76 |
| Medizinischer Spiegel | 70 |
| Medizinisches Stemmeisen | 42 |
| Medizinischer Stichel | 52 |
| Medizinischer Trepan | 34 |
| Medizinische Zange | 85 |
| Mundsperrer | 69 |
| Nadel für Röntgenkontrastforschungen | 22 |
| Nadelhalter | 97 |
| Nadel zur Infusion und Trasfusion | 21 |
| Papillotom | 61 |
| Periodontom | 62 |
| Punktionsbiopsienadel | 20 |
| Quetschzange | 90 |
| Radiologische Pinzette | 93 |
| Rohrförmige Nadel | 6 |
| Schaftförmige Nadel | 7 |
| Scheibentrager | 98 |
| Schlittenspanninstrument | 79 |
| Septotom | 65 |
| Sinechiotom | 63 |
| Skalpell | 39 |
| Sodierendes des medizinisches Instrument | 5 |
| Speerförmiges Messer | 28 |
| Stechendes medizinisches Instrument | 1 |
| Tenotom | 64 |
| Tensillektom | 56 |
| Tonsillotom | 55 |
| Trokar | 10 |
| Trokar für Höhle | 24 |
| Tympanale Nadel | 15 |
| Unterbindungsnadel | 13 |
| Valvulotom | 57 |
| Versteckes Messer | 31 |
| Wundsperrer | 67 |
| Zungenhalter | 72 |

Таблица 4

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

| Термин | Номер термина |
|---|---|
| Acupuncture needle | 14 |
| Adenomatome | 54 |
| Auxiliary needle | 23 |
| Bone biopsy trocar | 25 |
| Bone forceps, surgical | 95 |
| Borer | 50 |
| Bougie | 100 |
| Button-shaped knife | 30 |
| Capsulotome | 59 |
| Catheter | 101 |
| Circular knife | 29 |
| Comissurotome | 58 |
| Conchotome | 60 |
| Crushing clamp | 90 |
| Curette | 37 |
| Cutaneous needle | 18 |
| Diskholder | 98 |
| Dissection forceps | 92 |
| Eyelid retractor | 68 |
| Fixing needle | 16 |
| Flexible clamp | 88 |
| Gouge-clamping instrument | 78 |
| Gouge-slided clamping instrument | 80 |
| Graver | 52 |
| Hidden knife | 31 |
| Hystological needle | 17 |
| Injection needle | 19 |
| Ligature needle | 13 |
| Linear knife | 27 |
| Medical burr | 46 |
| Medical burr head | 47 |
| Medical cannula | 102 |
| Medical chisel | 42 |
| Medical clamp | 83 |
| Medical clamping instrument | 4 |
| Medical cutter | 45 |
| Medical cutting forceps | 40 |
| Medical cutting-off pliers | 38 |
| Medical cutting tool | 2 |
| Medical dilator | 66 |
| Medical drill | 48, 51 |
| Medical elevator | 75 |
| Medical excavator | 53 |
| Medical extractor | 77 |
| Medical forceps | 85 |
| Medical gouge | 41 |
| Medical holder | 86 |
| Medical hook | 74 |
| Medical instrument for moving aside | 3 |

*Продолжение табл. 4*

| Термин | Номер термина |
|---|---|
| Medical instrument for probing | 5 |
| Medical knife | 26 |
| Medical loop | 35 |
| Medical pincers | 84 |
| Medical probe | 99 |
| Medical puncturing instrument | 1 |
| Medical rasp | 49 |
| Medical raspatory | 32 |
| Medical retractor | 71 |
| Medical saw | 43 |
| Medical scissors | 33 |
| Medical spade | 76 |
| Medical spatula | 73 |
| Medical speculum | 70 |
| Medical spoon | 36 |
| Medical trepan | 34 |
| Medical wire saw | 44 |
| Mouth gag | 69 |
| Needle for contrast radiography | 22 |
| Needle for infusion and transfusion | 21 |
| Needleholder | 97 |
| Non-traumatic needle | 12 |
| Papillotome | 61 |
| Periodontome | 62 |
| Piercing needle | 8 |
| Pivotal needle | 7 |
| Pricking needle | 9 |
| Puncture biopsy needle | 20 |
| Radiology pincers | 93 |
| Retractor | 67 |
| Rigid clamp | 89 |
| Scalpel | 39 |
| Septotome | 65 |
| Sinechiotome | 63 |
| Slide-clamping instrument | 79 |
| Speer-shaped knife | 28 |
| Split-palmated instrument | 82 |
| Spring-clamping instrument | 81 |
| Surgical clamp | 87 |
| Surgical forceps | 94 |
| Surgical holder | 96 |
| Surgical needle | 11 |
| Surgical pincers | 91 |
| Tenotome | 64 |
| Tongue forceps | 72 |
| Tonsillectome | 56 |
| Tonsillotome | 55 |
| Trocar | 10 |
| Trocar for cavity | 24 |
| Tubular needle | 6 |
| Tympanic needle | 15 |
| Valvulotome | 57 |

## ИНФОРМАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

1. **РАЗРАБОТАН И ВНЕСЕН Министерством приборостроения, средств автоматизации и систем управления СССР**

   **ИСПОЛНИТЕЛИ**

   **Х. С. Менекеев** (руководитель темы); **Е. С. Зеленов**, канд. техн. наук; **Е. Ю. Соколова**

2. **УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 29.03.89 № 856**

3. **Срок проверки — I квартал 2000 г., периодичность проверки — 10 лет**

4. **Стандарт полностью соответствует СТ СЭВ 3401—81, СТ СЭВ 4902—84, СТ СЭВ 6345—88**

5. **ВЗАМЕН ГОСТ 15587—80, ГОСТ 22599—77, ГОСТ 25725—83**

Редактор *М. А. Глазунова*
Технический редактор *О. Н. Никитина*
Корректор *М. М. Герасименко*

Сдано в наб. 14.04.89 Подп. в печ. 15.06.89 1,5 усл. п. л. 1,5 усл. кр. отт. 1,74 уч.-изд. л. Тир. 6000 Цена 10 к.

gost.e-ecolog.ru

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов, 123557, Москва, ГСП, Новопресненский пер., д. 3.
Вильнюсская типография Издательства стандартов, ул. Даряус и Гирено, 39. Зак. 1078.